



Hamlet

MEETS

Tango

2016年8月10日(水)  
Open 19:00 Start 19:30

BankART Studio NYK  
Kawamata Hall

アルゼンチンタンゴ音楽で送る『Tango Hamlet』  
W・シェイクスピア原作『ハムレット』の原語と新  
たな和訳で構成される日英バイリンガル朗読劇。主  
演に、ハムレット・亡霊・クラウディウス・ホレイ  
チオ・プロニウス・王妃の役を一人でこなす、小劇  
場界で活躍する俳優の郡司英雄。平行にクイーンズ  
・イングリッシュで語られるシェイクスピアの原  
語。アルゼンチンタンゴを演奏するアンサンブルの  
編成はこのジャンルでは非常に珍しい、トランペッ  
ト、バスサックス、パーカッション、ギター。多文  
化で構成される『Tango Hamlet』この度、  
BankART NYK Studio, Kawamata Hallにて公演。

# Tango Hamlet

アルゼンチンタンゴ音楽で送るウィリアム・シェイクスピア原作『ハムレット』日英バイリンガル朗読劇

日時：2016年8月10日水曜日

19時00分開場

19時30分開演

会場：BankART Studio NYK Kawamata Hall

〒231-0002 横浜市中区海岸通3-9

横浜みなとみらい線「馬車道駅」6出口 [赤レンガ倉庫口] 徒歩4分

[www.bankart1929.com](http://www.bankart1929.com)

語り：茂谷さやか・郡司英雄

演奏：Simpre Duo・秋田孝則・栃尾克樹

翻訳・構成：茂谷さやか

主宰：Simpre Duo / SayakaMotaniCollective

チケット：3000円

予約・問い合わせ：[sayakamotanicollective@gmail.com](mailto:sayakamotanicollective@gmail.com) 090-9958-3613



## Siempre Duo

シエンプレ・デュオ

普段ジャズやポップスがメインのエドアルド・ガルシア（ギター&ヴォーカル）と、クラシックがメインのトランペットの安藤真美子（東京校成ウインドオーケストラ団員）が組む異色のデュオ。2012年に結成。エドアルドが生まれ育ったアルゼンチンのタンゴやフォルクローレをはじめ、南米の音楽を中心に、お互いのフィールドの違いを活かし、楽しみながらレパートリーを開拓し、ライブ活動を行っている。

2013年にはアルゼンチンでもライブを行い、好評を博す。

## 秋田孝訓（パーカッション）

2009年春、東京芸術大学卒業。東京校成ウインドオーケストラ打楽器奏者。クラシックパーカッションを始め、ドラムス、ラテンパーカッション奏者としてオーケストラ、室内楽、舞台、ミュージカルなどに数多く出演。劇団四季『サウンド オブ ミュージック』、宮本亜門氏演出『トゥーランドット』、東宝『道化の瞳』、『天駆る風に』、蜷川幸雄氏演出『間違いの喜劇』、『オーシャンズ11』、宝塚歌劇などに演奏参加。これまでに打楽器を松倉利之、杉山智恵子、藤本隆文、百瀬和紀の各氏に師事。

## 栃尾克樹（サクソ）

1986年、東京芸術大学卒。東京校成ウインドオーケストラ団員。現在までにソロアルバム5枚（最新作は、昨年リリースの「ロメオとジュリエット」）、「アルモ・サクソフォーン・クアルテット」で7枚、ジャンルを越えたアンサンブル「カラーズ」で3枚等、多数のCDをリリース。また、高橋悠治（作曲・ピアノ）、波多野睦美（声）とのコラボで、トリオ「風ぐるま」として活動、CD「風ぐるま」リリース。武蔵野音楽大学及び同附属高校、聖徳大学非常勤講師。

## 郡司英雄（語り）

福島県出身。國學院大学文学部哲学科卒業。卒業後、昴演劇学校を経て小劇場界へ。俳優業のかたわら、昴シアターサポート（現 株式会社 T.E.S.）にて舞台字幕オペレーターとして活動。来日ミュージカルの他、野村萬斎企画の電光掲示狂言会など、伝統芸能公演にも参加。自己ユニット、ストロボ商店では脚本演出を担当。外部団体での演出、映像作品への副音声原稿制作等。現在東京を中心に活動中。

## 茂谷さやか

（脚本・翻訳・出演・語り）

SayakaMotaniCollective主宰。2003年St.George's Ascot卒業。2007年ロンドン芸術大学チェルシーカレッジ、ファインアート科卒業。2008年帰国。卒業後、現代美術家として国内外で活動、2014年から朗読詩劇を手がけている。これまでにマルティノス・ナイホフ原作「Awater」、エドワード・フィッシュェラルド英訳「Rubā'iyāt」等を和訳、舞台化。